

## Approvazione di tariffe nell'assicurazione privata

(art. 84 della legge del 17 dicembre 2004 sulla sorveglianza degli assicuratori, RS 961.01)

L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA ha approvato le tariffe seguenti relative a contratti d'assicurazione in corso.

I richiedenti intendono applicare gli adeguamenti tariffali approvati a tutto il portafoglio (contratti in corso e contratti nuovi) con effetto al 1° gennaio 2010.

Ai fini dell'esame e dell'approvazione di tariffe è applicabile l'articolo 38 LSA. Secondo questa disposizione le tariffe soggette ad approvazione devono essere stabilite entro limiti tali da garantire, da un lato, la solvibilità dell'istituto d'assicurazione richiedente e, dall'altro, la protezione degli assicurati contro gli abusi. Tuttavia la legge non prevede un controllo di adeguatezza.

Con le loro tariffe i richiedenti hanno fornito la prova che il limite di cui all'articolo 38 LSA è rispettato. Con le seguenti decisioni la FINMA ha pertanto approvato le richieste di modifica della tariffa.

### Decisione

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da</i>
28 agosto 2009	Vivao Sympany AG, Basel Adeguamento tariffario per i prodotti complemento pazienti privati trattamento stazionario 2 <sup>a</sup> classe (LCA) i complemento pazienti privati trattamento stazionario 1 <sup>a</sup> classe (LCA)
28 agosto 2009	CSS Versicherung AG, Luzern Adeguamento tariffario per i prodotti complemento l'assicurazione ospedaliera semiprivata i privata, l'assicurazione per cure e assistenza, l'assicurazione per emergenze, l'assicurazione per cure dentaire, l'assicurazione per medicina alternativa, assicurazione complementare di cura medica per malati cronici
31 agosto 2009	vita surselva, Illanz Adeguamento tariffario per i prodotti Cumpletta
31 agosto 2009	Kolping Krankenkasse AG, Dübendorf Adeguamento tariffario per i prodotti Plus
31 agosto 2009	Sumiswalder Kranken- und Unfallkasse, Sumiswald Adeguamento tariffario per i prodotti medica complementare (Abt. E)
3 settembre 2009	Krankenkasse Wädenswil, Wädenswil Adeguamento tariffario per i prodotti SC nell'assicurazione malattia complementare

### Rimedi giuridici

La presente comunicazione costituisce la notifica della decisione. Le persone che hanno diritto di ricorrere in virtù dell'articolo 48 della legge federale sulla procedura

amministrativa (PA; RS 172.021) possono impugnare la decisione presso il Tribunale amministrativo federale, Sezione 2, Sorveglianza sulle assicurazioni, Casella postale, 3000 Berna 14. Il ricorso deve essere presentato entro 30 giorni dalla presente pubblicazione e contenere le conclusioni nonché i motivi. Durante questo periodo, la decisione può essere consultata presso l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna.

27 ottobre 2009

Autorità federale di vigilanza sui  
mercati finanziari FINMA